

---

---

3rd Session, 50th Legislature,  
New Brunswick,  
34 Elizabeth II, 1985

---

---

---

---

3<sup>e</sup> session 50<sup>e</sup> Législature,  
Nouveau-Brunswick,  
34 Elizabeth II, 1985

---

---

**BILL**

**26**

**PROJET DE LOI**

**AN ACT TO AMEND THE  
MUNICIPAL ASSISTANCE ACT**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR L'AIDE  
AUX MUNICIPALITÉS**

---

---

**HON. YVON R. POITRAS**

---

---

---

---

**L'HON. YVON R. POITRAS**

---

---

## EXPLANATORY NOTES

### Section 1

(a) The term "provincial net revenues" is no longer used in the legislation.

(b) The shareable expenditure shall be the amount of that portion of the net municipal budget determined by the Minister to be eligible for unconditional grant support or, subject to the approval of any first time and unusual expenditures, the amount of the shareable expenditure of the previous year increased by a percentage to be fixed on or before August 31 of the previous year by the Lieutenant-Governor in Council, whichever is the lesser.

(c) The existing subsection 3(3.1) is as follows:

3(3.1) Notwithstanding subsection (3), the shareable expenditure applicable for determining an unconditional grant to any municipality for the years 1984 and 1985 is the lesser of that portion of the net municipal budget of that municipality for those years determined by the Minister to be eligible for unconditional grant support, or

(a) for the year 1984,

(i) the 1983 shareable expenditure, and

(ii) an amount equal to the net expenditures on approved first time and unusual expenditures prescribed by regulation, and

(b) for the year 1985,

(i) the 1984 shareable expenditure,

(ii) an amount equal to the net expenditures on approved first time and unusual expenditures prescribed by regulation, and

(iii) an amount equal to the product of six percent and the 1984 shareable expenditure.

## NOTES EXPLICATIVES

### Article 1

a) L'expression «recettes provinciales nettes» n'est plus utilisée dans la législation.

b) Le montant des dépenses partageables est égale à la plus faible des deux montants ci-après, soit la fraction du budget municipal net que le Ministre déclare ouvrir droit à la subvention d'aide sans condition, soit, sous réserve de toutes dépenses initiales et exceptionnelles, le montant des dépenses partageables de l'année précédente majorée du pourcentage que doit fixer le lieutenant-gouverneur en conseil, au plus tard le 31 août de l'année précédente.

c) L'actuel paragraphe 3(3.1) est ainsi libellé:

3(3.1) Par dérogation au paragraphe (3), le montant des dépenses partageables à retenir pour le calcul de la subvention sans condition attribuable à une municipalité pour les années 1984 et 1985 est égal à la plus faible des deux sommes ci-après, soit la fraction du budget municipal net de la municipalité pour ces années que le Ministre déclare ouvrir droit à la subvention sans condition, soit

a) pour l'année 1984, le total

(i) des dépenses partageables de 1983, et

(ii) du montant net des dépenses initiales et exceptionnelles approuvées, définies par règlement; et

b) pour l'année 1985, le total

(i) des dépenses partageables de 1984,

(ii) du montant net des dépenses initiales et exceptionnelles approuvées, définies par règlement, et

(iii) du produit de six pour cent par les dépenses partageables de 1984.

The existing subsection 3(5) is as follows:

3(5) For the purposes of calculating its shareable expenditure for the year 1980, a municipality may increase its prior year's shareable expenditure by including an amount equal to the net proceeds, or a portion thereof, of the sale of a capital asset credited to its municipal budget in the year 1979.

## Section 2

The total amount of unconditional grant for all municipalities shall be the amount fixed by the Lieutenant-Governor in Council on or before August 31 of the previous year or as soon thereafter as practicable.

The existing section 3.1 is as follows:

3.1(1) Subject to subsection 4(2), the total amount of unconditional grant for all municipalities shall be determined as follows:

(a) for the year 1978, an amount as prescribed by the Lieutenant-Governor in Council;

(b) for the year 1979

(i) an amount equal to the 1978 unconditional grant prescribed under paragraph (a), and

(ii) an amount determined by multiplying the 1978 unconditional grant prescribed under paragraph (a) by the forecasted percentage change in provincial net revenues for the fiscal year 1979;

(c) for the year 1980 and subsequent years

(i) an amount equal to the unconditional grant for the prior year, and

(ii) an amount determined by multiplying the revised unconditional grant for the prior year by the forecasted percentage change in provincial net revenues for that fiscal year;

L'actuel paragraphe 3(5) est ainsi libellé:

3(5) Pour le calcul du montant de ses dépenses partageables pour 1980, une municipalité peut augmenter le montant de ses dépenses partageables de l'année précédente en y ajoutant le total ou une fraction des produits nets de la vente d'un capital fixe, portés au crédit de son budget municipal de 1979.

## Article 2

La masse globale des subventions sans condition attribuables aux municipalités est égale au montant fixé par le lieutenant-gouverneur en conseil au plus tard le 31 août de l'année précédente ou aussitôt que possible par la suite.

L'actuel article 3.1 est ainsi libellé:

3.1(1) Sous réserve du paragraphe 4(2), la masse globale des subventions sans condition attribuables aux municipalités est égale,

a) pour 1978, au montant fixé par le lieutenant-gouverneur en conseil;

b) pour 1979, à la somme

(i) de la subvention sans condition de 1978 fixée en vertu de l'alinéa a), et

(ii) du produit obtenu en multipliant la subvention sans condition de 1978 fixée en vertu de l'alinéa a) par le pourcentage prévu de variation des recettes provinciales nettes pour l'exercice financier de 1979;

c) pour les années 1980 et suivantes, à la somme

(i) de la subvention sans condition de l'année précédente, et

(ii) du produit obtenu en multipliant la subvention sans condition révisée de l'année précédente par le pourcentage prévu de variation des recettes provinciales nettes pour l'exercice financier considéré

**An Act to Amend the  
Municipal Assistance Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1 Section 3 of the Municipal Assistance Act, chapter M-19 of the Revised Statutes, 1973, is amended**

**(a) by**

**(i) striking out the semicolon where it appears at the end of the definition "municipal budget" in subsection (2) thereof and substituting therefor a period;**

**(ii) repealing the definition "provincial net revenues" where it appears in subsection (2) thereof;**

**(b) by repealing subsection (3) thereof and substituting therefor the following:**

**3(3) The shareable expenditure applicable for determining an unconditional grant to any municipality for any year shall be the lesser of**

**Loi modifiant la  
Loi sur l'aide aux municipalités**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

**1 L'article 3 de la Loi sur l'aide aux municipalités, chapitre M-19 des Lois révisées de 1973, est modifié**

**a) par**

**(i) la suppression du point-virgule à la fin de la définition «budget municipal» au paragraphe (2), et son remplacement par un point;**

**(ii) l'abrogation de la définition «recettes provinciales nettes» au paragraphe (2);**

**b) par l'abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit:**

**3(3) Le montant des dépenses partageables à retenir pour le calcul de la subvention sans condition attribuable à une municipalité pour une année donnée est égal à la plus faible des deux sommes ci-après, soit**

(a) that portion of the net municipal budget of that municipality for that year determined by the Minister to be eligible for unconditional grant support, or

(b) the total of

(i) the shareable expenditure of the year prior to that in respect of which the shareable expenditure is to be determined,

(ii) an amount equal to the product of a percentage as fixed by the Lieutenant-Governor in Council on or before August 31 of the year prior to that in respect of which the shareable expenditure is to be determined, or as soon thereafter as practicable, and the amount of the shareable expenditure referred to in subparagraph (i), and

(iii) an amount equal to the net expenditures on approved first time and unusual expenditures prescribed by regulation.

(c) *by repealing subsections (3.1) and (5) thereof.*

**2** *Section 3.1 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:*

**3.1** The total amount of unconditional grant for all municipalities for any year shall be the amount as fixed by the Lieutenant-Governor in Council on or before August 31 of the year prior to that in respect of which the unconditional grant is to be determined, or as soon thereafter as practicable.

**3** *Section 3.2 of the said Act is repealed.*

**4** *Section 4 of the said Act is amended*

(a) *by striking out the word "grants" where it appears in subparagraph (1)(a)(ii) of the English version thereof and substituting therefor the word "grant";*

a) la fraction du budget municipal net de la municipalité que le Ministre déclare ouvrir droit à la subvention sans condition au titre de cette année, soit

b) le total

(i) des dépenses partageables de l'année précédente, en fonction de laquelle doivent être fixées les dépenses partageables,

(ii) du montant du produit du pourcentage fixé par le lieutenant-gouverneur en conseil au plus tard le 31 août de l'année précédente, en fonction de laquelle doivent être déterminées les dépenses partageables aussitôt que possible et, du montant des dépenses partageables visées au sous-alinéa (i), et

(iii) du montant net des dépenses initiales et exceptionnelles approuvées, définies par règlement.

c) *par l'abrogation des paragraphes (3.1) et (5).*

**2** *L'article 3.1 de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

**3.1** La masse globale des subventions sans condition attribuables aux municipalités pour n'importe quelle année est égale au montant fixé par le lieutenant-gouverneur en conseil au plus tard le 31 août de l'année précédente en fonction de laquelle doivent être fixées les subventions sans condition, ou aussitôt que possible par la suite.

**3** *L'article 3.2 de cette loi est abrogé.*

**4** *L'article 4 de cette loi est modifié*

a) *par la suppression du mot «grants» au sous-alinéa 1a)(ii) de la version anglaise et son remplacement par le mot «grant»;*

*(b) by repealing subsection (2) thereof and substituting therefor the following:*

4(2) Where the Province transfers an expenditure responsibility to a municipality, an amount equal to that net expenditure multiplied by the percentage of grant support of the municipality and adjusted by multiplying that amount by the quotient obtained under subparagraph (1)(a)(ii) may be added to the municipality's unconditional grant for that year.

*5 The said Act is amended by adding immediately after section 14 thereof the following section:*

14.1 The *Regulations Act* does not apply to an order made under this Act other than a regulation made under section 15.

*b) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit:*

4(2) En cas de transfert par la province de la charge d'une dépense à une municipalité, la subvention sans condition de cette dernière pour l'année en cause peut être majorée d'une somme correspondant au produit de la dépense nette par le pourcentage de l'aide accordée à titre de subvention à la municipalité, corrigée en la multipliant par le quotient obtenu en vertu du sous-alinéa 1a)(ii).

*5 Cette loi est modifiée par l'adjonction après l'article 14 de l'article suivant:*

14.1 La *Loi sur les règlements* ne s'applique pas à un arrêté établi en vertu de la présente loi s'il ne s'agit pas d'un règlement établi en vertu de l'article 15.

(d) for the years 1982 and 1983, notwithstanding paragraph (c), the amount referred to in paragraph (c) and such additional amount as is required to provide unconditional grants in respect of amounts included in the shareable expenditure for those years pursuant to subparagraphs 3(3)(a)(ii) and (iii) and (b)(ii) and (iv).

**3.1(1.1)** Notwithstanding subsection (1) and subject to subsection 4(2), the total amount of unconditional grants for all municipalities shall be

(a) for the year 1984, the total amount of unconditional grant for the year 1983, and

(b) for the year 1985,

(i) an amount equal to the total amount of unconditional grant for the year 1984, and

(ii) an amount equal to the product of six percent and the total amount of the unconditional grant for the year 1984.

**3.1(2)** Where, in any year, a variation exists between the forecasted provincial net revenues and the revised provincial net revenues in the prior fiscal year or between the revised provincial net revenues and the actual provincial net revenues for the second prior fiscal year, the Minister shall adjust the total unconditional grant payable for that year to reflect such variation.

**3.1(3)** Notwithstanding subsection (2), for the years 1984 and 1985, there shall be no adjustment of the total unconditional grant as provided for in subsection (1.1).

### Section 3

The existing section 3.2 is as follows:

**3.2(1)** The forecasted percentage change in provincial net revenues for any fiscal year is the ratio that the difference between

d) pour les années 1982 et 1983, par dérogation à l'alinéa c), le montant visé à l'alinéa c) et le montant complémentaire nécessaire à l'attribution de subventions sans condition au titre des montants compris dans les dépenses partageables de ces années conformément aux sous-alinéas 3(3)a)(ii), 3(3)a)(iii), 3(3)b)(ii) et 3(3)b)(iv).

**3.1(1.1)** Par dérogation au paragraphe (1) et sous réserve du paragraphe 4(2), la masse globale des subventions sans condition pour toutes les municipalités, est égale,

a) pour 1984, au montant total des subventions sans condition de 1983, et

b) pour 1985,

(i) au montant total des subventions sans condition de 1984, et

(ii) au montant égal au produit de six pour cent par le montant total des subventions sans condition de 1984.

**3.1(2)** Lorsqu'il existe, pour une année quelconque, une différence entre le montant prévu et le montant révisé des recettes provinciales nettes de l'exercice financier précédent ou bien entre le montant révisé et le montant effectif des recettes provinciales nettes de l'avant-dernière année, le Ministre corrige le montant de la masse globale des subventions sans condition payables au titre de l'année considérée.

**3.1(3)** Par dérogation au paragraphe (2), pour les années 1984 et 1985, il n'y aura pas de correction du montant de la masse globale des subventions sans condition déterminée conformément au paragraphe (1.1).

### Article 3

L'actuel article 3.2 est ainsi libellé:

**3.2(1)** Le pourcentage prévu de variation des recettes provinciales nettes pour un exercice financier donné correspond au rapport entre la différence

(a) the forecasted provincial net revenues for that fiscal year, and

(b) the revised provincial net revenues for the prior fiscal year,

bears to the revised provincial net revenues of the prior fiscal year.

3.2(2) The forecasted provincial net revenues for any fiscal year is that amount determined by the Minister of Finance on or before September 1 of the prior year to best represent the provincial net revenue for that fiscal year.

3.2(3) The revised provincial net revenues for any fiscal year is that amount determined by the Minister of Finance on or before September 1 of that year to best represent the provincial net revenues for that fiscal year.

3.2(4) The actual provincial net revenues for any fiscal year is that amount determined pursuant to the *Financial Administration Act* on or before the first day of July in the following fiscal year.

#### Section 4

(a) This change is necessary for consistency with the new section 3.1.

(b) The amount calculated under this subsection in respect of any expenditure responsibility transferred to a municipality may be added to the unconditional grant of that municipality for that year but will no longer be required to be added to the total amount of unconditional grant for all municipalities under the new section 3.1 for subsequent years, because of the change in section 3.1.

#### Section 5

An order made under this Act, other than a regulation made under section 15, will not have to be filed with the Registrar of Regulations and will not be subject to the *Regulations Act*.

a) des recettes provinciales nettes prévues pour cet exercice, et

b) des recettes provinciales nettes révisées pour l'exercice précédent,

et les recettes provinciales nettes révisées de l'exercice précédent.

3.2(2) Les recettes provinciales nettes prévues pour un exercice financier donné correspondent au montant que le ministre des Finances arrête au 1<sup>er</sup> septembre au plus tard de l'année précédente comme étant l'évaluation la plus juste des recettes provinciales nettes pour cet exercice.

3.2(3) Les recettes provinciales nettes révisées pour un exercice financier donné correspondent au montant que le Ministre des Finances arrête au 1<sup>er</sup> septembre au plus tard de cette année comme étant l'évaluation la plus juste des recettes provinciales nettes pour cet exercice.

3.2(4) Les recettes provinciales nettes effectives pour un exercice financier donné correspondent au montant déterminé conformément à la *Loi sur l'administration financière* le premier juillet au plus tard de l'exercice financier suivant.

#### Article 4

a) Ce changement est nécessaire pour une question d'harmonie avec le nouvel article 3.1.

b) Le montant calculé en vertu de ce paragraphe de la charge d'une dépense attribuée à une municipalité peut être majorée de la subvention sans condition de cette dernière pour l'année en cause, mais n'aura plus besoin d'être majoré de la subvention sans condition de toutes les municipalités en vertu du nouvel article 3.1 pour les années subséquentes, à cause du changement apporté à cet article-là.

#### Article 5

Un arrêté établi en vertu de la présente loi et qui n'est pas un règlement établi en vertu de l'article 15, ne pourra pas être déposé au bureau du registraire des règlements et échappe à l'application de la *Loi sur les règlements*.



3rd Session, 50th Legislature,  
New Brunswick,  
34 Elizabeth II, 1985

3<sup>e</sup> session 50<sup>e</sup> Législature,  
Nouveau-Brunswick,  
34 Elizabeth II, 1985

# BILL

# PROJET DE LOI

---

---

**AN ACT TO AMEND THE  
MUNICIPAL ASSISTANCE ACT**

---

---

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR L'AIDE  
AUX MUNICIPALITÉS**

Read first time

Première lecture

Read second time

Deuxième lecture

Committee

Comité

Read third time

Troisième lecture

---

---

**HON. YVON R. POITRAS**

---

---

**L'HON. YVON R. POITRAS**